

《七侠五义》

图书基本信息

书名：《七侠五义》

13位ISBN编号：9787119067445

10位ISBN编号：7119067443

出版时间：2010-12

出版社：外文出版社

作者：石玉昆

页数：1697

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《七侠五义》

前言

《大中华文库》终于出版了。我们为之高兴，为之鼓舞，但也倍感压力。当此之际，我们愿将郁积在我们心底的话，向读者倾诉。中华民族有着悠久的历史 and 灿烂的文化，系统、准确地将中华民族的文化经典翻译成外文，编辑出版，介绍给全世界，是几代中国人的愿望。早在几十年前，西方一位学者翻译《红楼梦》，将书名译成《一个红楼上的梦》，将林黛玉译为“黑色的玉”。我们一方面对国外学者将中国的名著介绍到世界上表示由衷的感谢，一方面为祖国的名著还不被完全认识，甚至受到曲解，而感到深深的遗憾。还有西方学者翻译《金瓶梅》，专门摘选其中自然主义描述最为突出的篇章加以译介。一时间，西方学者好像发现了奇迹，掀起了《金瓶梅》热，说中国是“性开放的源头”，公开地在报刊上鼓吹中国要“发扬开放之传统”。还有许多资深、友善的汉学家译介中国古代的哲学著作，在把中华民族文化介绍给全世界的工作方面作出了重大贡献，但或囿于理解有误，或缘于对中国文字认识的局限，质量上乘的并不多，常常是隔靴搔痒，说不到点子上。大哲学家黑格尔曾经说过：中国有最完备的国史。但他认为中国古代没有真正意义上的哲学，还处在哲学史前状态。这么了不起的哲学家竟然作出这样大失水准的评论，何其不幸。正如任何哲学家都要受时间、地点、条件的制约一样，黑格尔也离不开这一规律。当时他也只能从上述水平的汉学家译过去的文字去分析、理解，所以，黑格尔先生对中国古代社会的认识水平是什么状态，也就不难想象了。中国离不开世界，世界也缺少不了中国。中国文化摄取外域的新成分，丰富了自己，又以自己的新成就输送给别人，贡献于世界。从公元5世纪开始到公元15世纪，大约有一千年，中国走在世界的前列。在这一千多年的时间里，她的光辉照耀全世界。人类要前进，怎么能不全面认识中国，怎么能不认真研究中国的历史呢？中华民族是伟大的，曾经辉煌过，蓝天、白云、阳光灿烂，和平而兴旺；也有过黑暗的、想起来就让人战栗的日子，但中华民族从来是充满理想，不断追求，不断学习，渴望和平与友谊的。中国古代伟大的思想家孔子曾经说过：“三人行，必有我师焉。择其善者而从之，其不善者而改之。”孔子的话就是要人们向别人学习。这段话正是概括了整个中华民族与人交往的原则。人与人之间交往如此，在与周边的国家交往中也是如此。秦始皇第一个统一了中国，可惜在位只有十几年，来不及做更多的事情。

《七侠五义》

内容概要

《七侠五义》是中国平民文学中的一个流派——侠义公案小说的代表性作品。小说描叙的是公元11世纪，中国北宋(960~1127)年间一群侠义之士归服清官包拯，并协助包拯断案除害的故事。该小说脱胎于清代(1644~1911)著名艺人石玉昆的说书，后由文人俞樾加以润饰，修订而成。书中故事曲折离奇，语言风趣流畅，塑造出了展昭、白玉堂等12位侠客义士，人物形象生动鲜明。该书问世后，轰动一时，上至文人名仕，下至市井小民皆醉其中。

《七侠五义》成书于公元19世纪的清朝后期，也是中国君主专制社会的末期。当时整个社会弥漫着愤懑不平和焦躁不安的情绪，侠义公案小说在此时诞生，他在一定程度上宣泄着百姓对社会的不满，同时也反映了百姓把希望寄托在辅佐清官的侠士身上的意识。这类小说都是从口头文学到书面文学，具有浓厚的市井气息和民间说唱文学色彩。

《七侠五义》刊行百年来，版本甚多。本书的英译，虽以近年的标点本为底本，但是编者依据光绪十六年(1890)上海广百宋斋本一一校过。本书的译者为宋绶荃生，他对其中许多章节采取了概括式翻译，但所有情节均保留，未有删减，从而使全书译文流畅。

《七侠五义》

书籍目录

- 《七侠五义 I》
- 《七侠五义 II》
- 《七侠五义 III》

《七侠五义》

章节摘录

郭槐与尤氏捧着一个大盒到玉宸宫来，众人只道盒中是产中应备食物，哪知正是他们所定奸计：盒中是只剥皮的死狸猫。及至李妃临盆分娩，刘妃、郭槐、尤氏趁忙乱中，将狸猫换去太子；把太子用龙袱包好，装入藤篮，命寇珠抛弃在金水桥下。寇珠到水边好生不忍，拼与太子同死河中。却好那陈林奉旨到御园办理果品，手捧金丝砌就龙盒迎面走来。寇珠喜道：“此人来了，太子有救矣！”乃将此事告知。二人商量，仍将太子用龙袱包裹，装入盒内。陈林捧了竟到八千岁府中，见了八千岁与狄娘娘，哭诉其事。八千岁与狄娘娘大惊，且将太子暂留南清宫抚养，再作道理。当时刘妃将李妃产生妖孽奏闻，有旨将李妃贬入冷宫。幸得冷宫总管秦凤为人极好，又有小太监余忠做事豪侠，往往为他人之事奋不顾身。更有奇异之处，他的面目与李妃有七八分相像。李妃在冷宫，得他两人照应，暂且相安。及至刘妃十月满足，生下太子，即立为皇后。哪知太子到六岁上一病身亡，真宗郁郁不乐。八千岁入宫劝慰，天子问：“弟有几子？”八千岁一一奏对，并言第三子亦年六岁，与太子同年。天子立刻召见。须知此子即是李妃所生之太子，父子相见，天心感动，自难分舍，便命留养在宫中。后来真宗殡天，此子嗣位，便是仁宗皇帝。这是后话。当日刘后见了此子，初时也不在意，后来转辗生疑，即召寇珠勘问。寇珠哪肯说出真情，一任非刑拷打，触阶而死。刘后又想李妃尚在，总是祸根，便诬奏其在冷宫诅咒，奉旨赐死。秦凤得信，慌忙报与李妃。余忠便慨然道：“奴婢情愿代死。”当时不由李妃作主，移至下房。余忠即解发挽个髻儿，穿了李氏衣服，卧在床上。须臾圣旨到来，派孟彩嫔验看，秦凤请至偏殿暂坐。须臾，报李妃已死。孟彩嫔到床前约略一看，那辨真伪，便复旨去了。那余忠尸首照例埋葬，自不必说。李妃充作余忠，报了重病，立命移出。秦凤将他送至陈州家内去了。后来秦凤因与郭槐不对，亦为其所害而死。这一段事便是“狸猫换太子”的缘由。姑妄言之，姑妄听之。惟八大王则实有其人，大王名元俨，太宗皇帝之子，真宗皇帝之弟。宋人王辟之所作《渑池燕谈录》，称庆历中，皇叔燕王元俨薨，仁宗追悼尤深，特赠“天策上将军”。王性严毅，威望著于天下，士民识与不识呼之以八大王。又沈淑所著《谐史》云：富郑公上河北守御十二策曰：燕王威望著于北边，燕蓟小儿每遇夜啼，其家必惊之曰：“八大王来也！”八大王威名如此，宜小说中每称道勿衰。然所谓狄娘娘者，又无可考。世传狄青见姑娘，与秦叔宝见姑娘同一荒唐。今侠义传中既无狄青事，则亦不必与辨矣。此书本为“七侠五义”诸人写真，而以包公为七侠五义之主，立言颇为得体。今据正史，将包公一生宦迹表明，又照原书叙明狸猫换子缘，由以后便径接原书，不再删改。

P14-16

《七侠五义》

编辑推荐

侠义公案小说作为中国平民文学的一支，在晚清时期最为盛行，《七侠五义》可以说是侠义公案小说中最有代表性的一部。小说以北宋仁宗时龙图阁大学士包公断案为背景，集中描写了一批劫富济贫、扶危济困、忠心为国的豪杰义士。全书情节曲折，结构紧凑，人物形象栩栩如生：虎威大度的“御猫”展昭，艺高气盛的“锦毛鼠”白玉堂……

《七侠五义》

精彩短评

1、省译的太多了

《七侠五义》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com